

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1977-1978**

8 JUNI 1978

Voorstel van wet tot wijziging van sommige bepalingen van de wet van 8 december 1976 tot regeling van het pensioen van sommige mandatarissen en van dat van hun rechtverkrijgenden

AANVULLEND VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN EN
HET OPENBAAR AMBT UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VERLEYSEN

Het tweede onderzoek in de Commissie van dit voorstel gaf aanleiding tot de indiening van meerdere nieuwe amendementen.

I. Op artikel 4 van de eerste tekst door de Commissie aangenomen :

1. Voorgesteld amendement : In het eerste lid van § 1 de bepaling : « §§ 2 tot 6 » vervangen door « § 2, § 3, eerste lid, en § 4 ».

Verantwoording

Deze nieuwe formulering stemt beter overeen met de geest van de wetgever : men wil de perioden die geregulariseerd worden zonder inhoudingen of stortingen van bijdragen tot een minimum beperken.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heer Busieau, voorzitter; Mevr. De Loore-Raeymaekers, D'Hondt-Van Opendenbosch, de heren Flagothier, Gramme, Jorissen, Lecoq, R. Nauwelaerts, Paque, Pede, Vanackere, Vanderborght, Vandezande, Van Herreweghe en Verleysen, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren André, Claeys en Gerits.

R. A 11065

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

329 (1977-1978) : N° 1 : Voorstel van wet.
 N° 2 : Verslag.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1977-1978**

8 JUIN 1978

Proposition de loi modifiant certaines dispositions de la loi du 8 décembre 1976 réglant la pension de certains mandataires et celle de leurs ayants droit

RAPPORT COMPLEMENTAIRE
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTERIEUR ET DE LA
FONCTION PUBLIQUE
PAR M. VERLEYSEN

Le deuxième examen que votre Commission a consacré à la proposition de loi qui vous est soumise a donné lieu au dépôt de plusieurs nouveaux amendements.

I. A l'article 4 du premier texte adopté par la Commission :

1. Amendement proposé : Au premier alinéa du § 1^{er}, remplacer les mots « §§ 2 à 6 » par les mots « § 2, § 3, premier alinéa, et § 4 ».

Justification

Ce nouveau libellé répond mieux à l'intention du législateur, qui est de réduire au minimum les périodes validées sans retenues ni versement de contributions.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : M. Busieau, président; Mmes De Loore-Raeymaekers, D'Hondt-Van Opendenbosch, MM. Flagothier, Gramme, Jorissen, Lecoq, R. Nauwelaerts, Paque, Pede, Vanackere, Vanderborght, Vandezande, Van Herreweghe et Verleysen, rapporteur.

Membres suppléants : MM. André, Claeys et Gerits.

R. A 11065

Voir :

Documents du Sénat :

329 (1977-1978) : N° 1 : Proposition de loi.
 N° 2 : Rapport.

Bespreking

De Commissie erkent dat deze formulering een trouwe weergave is van de doelstellingen die nagestreefd worden.

Stemming

Eenparig keuren de 12 aanwezige leden dit amendement goed.

2. Bij hetzelfde artikel 4 wordt nog een tweede amendement ingediend er toe strekkende § 3 aan te vullen als volgt :

« Voor de voorzitters van een commissie van openbare onderstand die geen vergoeding ontvingen voor de uitoefening van hun mandaat, maar die recht hebben verworven op een pensioen als burgemeester of schepen, wordt de periode van 14 augustus 1960 tot op de datum van installatie van de raad voor maatschappelijk welzijn gevalideerd zonder persoonlijke bijdrage. »

Verantwoording

In de door de Commissie voorgestelde tekst blijft de discriminatie bestaan dat voorzitters van de COO uitgesloten blijven van recht op pensioen, daar waar de burgemeesters en schepenen van dezelfde kleine gemeente recht hebben op pensioenen en, zelfs voor de jaren vóór 1 augustus 1954, de diensten gevalideerd worden zonder persoonlijke bijdragen.

De evolutie van het recht op pensioen heeft zich in 1969 uitgebreid tot de voorzitters van de COO met vergoeding. Als criteria werden genomen het bevolkingscijfer van de gemeente en het bestaan van instellingen beheerd door de COO.

Het is duidelijk dat bijvoorbeeld voorzitters van COO in een gemeente van 6 000 inwoners, minder verantwoordelijkheid hadden dan hun collegas van een niet-ontvoogde gemeente. De appreciatie is hier niet het bevolkingscijfer wel het initiatief en werkingsmogelijkheid om sociaal dienstbetoon in praktijk om te zetten.

In het huidige voorstel wordt ermee rekening gehouden dat zowel burgemeesters en schepenen als voorzitters een reeks jaren, voorafgaand aan de toepassingsdatum om hun recht te bepalen, gevalideerd krijgen.

Het is dan ook logisch dat de jaren gedurende welke een burgemeester of schepen voorzitter was van een COO, zonder vergoeding, voor dit recht op pensioen gevalideerd worden.

Het principe van « bezoldigde diensttijd » blijft behouden, alleen wordt een discriminatie weggewerkt.

In de meeste gevallen van het klein aantal, gaat het dan nog over mandatarissen met een leidende functie die het slachtoffer zijn geworden van de wet op de samenvoeging der gemeenten.

Bespreking

Een lid merkt op dat door dit amendement afbreuk gedaan wordt aan het principe hetwelke aan de basis van dit voorstel ligt, namelijk : dat alleen perioden voor dewelke er een wedde of vergoeding mogelijk was in aanmerking genomen worden. Nog leden spreken in dezelfde richting.

Discussion

La Commission reconnaît que ce libellé reflète exactement les objectifs poursuivis.

Vote

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

2. Le même article 4 fait l'objet d'un deuxième amendement tendant à compléter le § 3 par la disposition suivante :

« Pour les présidents d'une commission d'assistance publique n'ayant pas perçu d'indemnité pour l'exercice de leur mandat, mais qui ont acquis le droit à une pension de bourgmestre ou d'échevin, la période comprise entre le 14 août 1960 et la date de l'installation du conseil de l'aide sociale est validée sans contribution personnelle. »

Justification

Le texte proposé par la Commission laisse subsister une discrimination, du fait que des présidents de CAP restent exclus du droit à la pension, alors que les bourgmestres et échevins des mêmes petites communes ont ce droit et que, même pour la période antérieure au 1^{er} août 1954, les services accomplis sont validés sans contribution personnelle.

Le droit à la pension a été étendu en 1969 aux présidents de CAP ayant bénéficié d'une indemnité. Les critères retenus étaient le chiffre de la population de la commune et l'existence d'établissements gérés par la CAP.

Il est évident que, par exemple, les présidents d'une CAP d'une commune de 6 000 habitants avaient moins de responsabilités que leurs collègues d'une commune non émanicipée. En l'occurrence, le critère d'appréciation n'est pas le chiffre de la population, mais l'initiative et les possibilités d'action pour faire de l'aide sociale une réalité concrète.

La proposition de loi à l'examen part du principe qu'aussi bien les bourgmestres et échevins que les présidents de CAP bénéficieront de la validation d'un certain nombre d'années antérieures à la date retenue pour déterminer leurs droits.

Aussi est-il logique de valider pour ce droit à la pension les années pendant lesquelles un bourgmestre ou échevin a été président d'une CAP sans percevoir d'indemnité.

Le principe du « temps de service rémunéré » est maintenu; la seule modification est la suppression d'une discrimination.

Et encore ne s'agit-il, pour la plupart des rares mandataires concernés, que de personnes ayant exercé une fonction dirigeante et qui ont été victimes de la loi sur les fusions de communes.

Discussion

Un commissaire estime que cet amendement est contraire au principe même de la proposition, à savoir que seules sont prises en considération les périodes pour lesquelles ont pu être payés un traitement ou une indemnité. D'autres membres abondent dans le même sens.

Daarenboven werd aangestipt dat dit amendement een andere discriminatie tot stand brengt m. n. een pensioenrecht voor een voorzitter van een OCMW die daarbij gedurende een periode burgemeester of schepen is geweest, terwijl een andere voorzitter van dezelfde OCMW geen rechten verworft omdat er geen mandaat van burgemeester of schepen is geweest.

Een ander lid stelt vast dat dit amendement voor een zelfde mandataris verschillende regelingen invoert: een pensioenrecht indien de voorzitter, burgemeester of schepen wordt en geen pensioenrecht indien de betrokkene voorzitter blijft. Zo iets is onaanvaardbaar.

Stemming

De 12 aanwezige commissieleden verwerpen eenparig dit amendement.

II. Op artikel 6 van de wet van 8 december 1976.

Een amendement wordt ingediend bij dit artikel luidend als volgt:

« De tekst van dit artikel te vervangen door onderstaande tekst:

« Onverminderd het bepaalde in artikel 17 worden de uitpensioenen die zijn ingegaan vóór 1 juni 1976, herberekend overeenkomstig de bepalingen van deze wet. »

Verantwoording

Alleen de woorden « voor het in werkingtreden van deze wet » worden vervangen door de werkelijke datum van het in kracht worden.

Dit amendement wordt zonder bespreking door de 12 aanwezigen leden eenparig aangenomen.

III. Op artikel 6 van de eerste tekst door de Commissie aangenomen (art. 7 van de tekst hierna).

« Het laatste lid van dit artikel te vervangen door §§ 2 en 3 (nieuw), luidende:

« § 2. Het recht op het overlevingspensioen wordt gehorst:

1° In geval van nieuw huwelijk van de rechthebbende. Het wordt hersteld in geval van nieuw weduwschap;

2° Ingeval de rechthebbende een van bij artikel 1 van deze wet bedoelde mandaten uitoefent en voor de duur van de uitoefening van dit mandaat.

§ 3. Ingeval de gewezen mandataris tegelijkertijd recht heeft op een rustpensioen en op een overlevingspensioen, mag het totaalbedrag van deze pensioenen de drie vierde van de hoogste wedde, die voor de berekening van deze pensioenen in aanmerking komt, niet overschrijden. »

Verantwoording

§ 2 van de huidige wet wordt herschikt en het verbod in cumul van een overlevingspensioen met de uitoefening in een mandaat wordt ingevoerd.

En outre, l'on fait observer que l'adoption de l'amendement créerait une autre discrimination en donnant droit à la pension au président d'un CPAS qui a, d'autre part, exercé pendant un certain temps un mandat de bourgmestre ou d'échevin, alors qu'un autre président du même CPAS n'y aurait pas droit parce qu'il n'a été ni bourgmestre ni échevin.

Un autre membre constate que l'amendement proposé instaure des régimes différents pour les titulaires d'un même mandat: aurait droit à la pension le président devenu bourgmestre ou échevin, mais non celui qui serait resté président. Une telle mesure serait inacceptable.

Vote

Cet amendement est rejeté à l'unanimité des 12 membres présents.

II. A l'article 6 de la loi du 8 décembre 1976.

Cet article fait l'objet d'un amendement, rédigé comme suit:

« Remplacer cet article par le texte suivant:

« Sans préjudice des dispositions de l'article 17, les pensions de retraite qui ont pris cours avant le 1^{er} juin 1976 sont recalculées conformément aux dispositions de la présente loi. »

Justification

Il s'agit uniquement de remplacer les mots « avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi » par la date effective d'entrée en vigueur de celle-ci.

L'amendement est adopté sans discussion, à l'unanimité des 12 membres présents.

III. A l'article 6 du premier texte adopté par la Commission (art. 7 du texte ci-après):

« Remplacer le dernier alinéa de cet article par les §§ 2 et 3 (nouveaux), rédigés comme suit:

« § 2. Le droit à la pension de survie est suspendu:

1° En cas de remariage de l'ayant droit. Il est rétabli en cas de nouveau veuvage;

2° Au cas où l'ayant droit exerce un des mandats visés par l'article 1^{er} de la présente loi, et ce pour la durée pendant laquelle il a exercé ce mandat;

§ 3. Au cas où l'ancien mandataire a droit simultanément à une pension de retraite et une pension de survie, le montant global desdites pensions ne peut dépasser les trois quarts du traitement le plus élevé pris en considération pour le calcul de ces pensions. »

Justification

Cet amendement tend à remodeler le § 2 de la loi actuelle et à instaurer l'interdiction de cumuler une pension de survie et l'exercice d'un mandat.

Dit amendement wordt eenparig goedgekeurd door de 12 aanwezige leden.

De nieuwe § 3 bepaalt dat in geval van cumulatie van een rustpensioen met een overlevingspensioen, het totaalbedrag de 3/4 van de hoogste wedde niet mag overschrijden.

Dit amendement wordt eenparig goedgekeurd door de 12 aanwezige leden.

IV. Op artikel 10 van de eerste tekst door de Commissie aangenomen (art. 11 van de tekst hierna).

Hier wordt een nieuwe indeling van de huidige tekst voorgesteld. De laatste alinea van § 1 wordt het eerste lid van § 2, de huidige § 2 wordt tweede lid van zelfde paragraaf, en wordt als volgt aangepast :

« De toepassing van het in vorig lid bepaalde wordt geschorst met ingang van de eerste dag van de maand waarin de langstlevende echtgenoot een in artikel 1 bedoeld mandaat vervult. »

Deze wijziging werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

V. Op artikel 11 van de eerste tekst door de Commissie aangenomen (art. 12 van de tekst hierna).

Hier worden twee amendementen ingediend.

« A. In het derde lid van dit artikel, dat artikel 13 van de wet vervangt, tussen de woorden « verschillende mandaten » en de woorden « werden uitgeoefend » in te voegen de woorden « door een zelfde mandataris ».

B. Het laatste lid van hetzelfde artikel te vervangen als volgt :

« Indien de verschillende mandaten door meerdere mandatarissen werden uitgeoefend, mag het totaalbedrag van het pensioen de drie vierde van de hoogste wedde, die voor de berekening van deze pensioenen in aanmerking komt, niet overschrijden.

De last van de pensioenen bepaald in de twee vorige leden wordt tussen de betrokken besturen verdeeld naar rata van het bedrag van elk overlevingspensioen. »

Verantwoording

Hier wordt in het derde lid ingelast « door één zelfde mandataris », waardoor duidelijk wordt onderstreept dat het wezenpensioen hier bedoeld, berekend wordt op basis van het overlevingspensioen dat aan de langstlevende ouder wordt toegekend (art. 9).

Dit in tegenstelling met het nieuwe alinea 4 hetwelk wordt ingevoerd en waar het een wees betreft waarvan zowel de vader als de moeder een mandaat hebben uitgeoefend.

Ook hier is het de uitdrukkelijke bedoeling over te gaan tot het samentellen van al de gepresteerde termijnen, zoals vastgelegd in artikel 9, om een fictief overlevingspensioen te berekenen, hetwelk dan de basis voor het wezenpensioen zal vormen.

Le § 2 proposé dans l'amendement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le § 3 (nouveau) prévoit qu'en cas de cumul d'une pension de retraite et d'une pension de survie, le montant total ne peut être supérieur aux 3/4 du traitement le plus élevé.

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

IV. A l'article 10 du premier texte adopté par la Commission (art. 11 du texte ci-dessous).

Il est proposé de modifier la présentation du texte actuel. Le dernier alinéa du § 1^{er} deviendrait le premier alinéa du § 2, tandis que l'actuel § 2, qui deviendrait le deuxième alinéa du même paragraphe, serait adapté comme suit :

« L'application des dispositions de l'alinéa précédent est suspendue à dater du premier du mois au cours duquel le conjoint survivant exerce un mandat visé à l'article 1^{er}. »

Le texte ainsi modifié est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

V. A l'article 11 du premier texte adopté par la Commission (art. 12 du texte ci-après).

Cet article fait l'objet de deux amendements, dont voici le texte :

« A. Au troisième alinéa de cet article proposé en remplacement de l'article 13 de la loi, insérer les mots « par un même mandataire » entre les mots « plusieurs mandats » et les mots « le montant global ».

B. Remplacer le dernier alinéa du même article par les dispositions suivantes :

« En cas d'exercice de plusieurs mandats par différents mandataires, le montant global de la pension ne peut dépasser les trois quarts du traitement le plus élevé entrant en ligne de compte pour le calcul de ces pensions.

La charge des pensions prévue aux deux alinéas précédents est répartie entre les administrations intéressées au prorata du montant de chaque pension de survie. »

Justification

L'insertion, au troisième alinéa, des mots « par un même mandataire » est destinée à faire nettement ressortir que la pension d'orphelin visée ici est calculée sur la base de la pension de survie accordée au parent survivant (art. 9).

Cela en opposition avec l'alinéa 4 (nouveau) que l'amendement tend à insérer et qui concerne les orphelins dont aussi bien le père que la mère ont exercé un mandat.

Ici encore, l'objectif expressément poursuivi est de prévoir que tous les temps de service accomplis seront additionnés, conformément à l'article 9, pour le calcul d'une pension de survie fictive, laquelle servira ensuite de base à la pension d'orphelin.

Terzelfder tijd wordt ook hier een maximumgrens van drie vierde van de wedde vastgelegd.

Deze amendementen worden eenparig aanvaard, door de 12 aanwezige leden.

VI. Op artikel 13 van de eerste tekst door de Commissie aangenomen (art. 14 van de tekst hierna).

Een amendement wordt ingediend waardoor de huidige tekst van artikel 17 vervangen wordt door onderstaande tekst :

« Als overgangsmaatregel zullen de rustpensioenen die golden op 1 juni 1976 verder op basis van de tot dan toe vigerende wetgeving worden berekend in alle gevallen waarin dit voordeliger is voor de gerechtigden.

Die maatregel is eveneens van toepassing op de mandatarissen die ten minste 10 jaar dienst hadden op 1 juni 1976. Voor degenen onder diezelfde mandatarissen die na 31 december 1976 een mandaat uitoefenen in een gemeente die ontstaan is door samenvoeging, wordt echter het gedeelte van het pensioen dat met die diensttijd overeenstemt, berekend op de grondslag van deze wet. »

Verantwoording

Ten einde te voorkomen dat er bepaalde betwistingen zouden ontstaan in verband met de verworven rechten worden de woorden « aan deze datum » ingevoegd. Hierdoor wordt duidelijk bepaald dat het gaat om « verworven rechten, daterend van vóór 1 juni 1976.

Dit amendement wordt eenparig door de 12 aanwezige leden goedgekeurd.

VII. Op artikel 16 van de eerste tekst door de Commissie aangenomen (art. 17 van de tekst hierna).

Een amendement wordt ingediend om de datum van in werking treden van deze wet te verdagen tot de eerste dag van de tweede maand die volgt op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. Hierdoor hoopt men te bekomen dat de noodzakelijke uitvoeringsbesluiten tijdig zullen kunnen getroffen worden zodanig dat er geen terugvorderingen zullen moeten plaatsgrijpen.

Het amendement luidt als volgt :

« Deze wet heeft uitwerking met ingang van de eerste dag van de tweede maand die volgt op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. »

Dit amendement wordt eenparig door de 12 aanwezige leden goedgekeurd.

Het aldus geamendeerd voorstel van wet wordt aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het verslag wordt goedgekeurd met eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

De Verslaggever,
W. VERLEYSEN.

De Voorzitter,
M. BUSIEAU.

Parallèlement, le plafond des trois quarts du traitement le plus élevé est également retenu ici.

Ces amendements sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

VI. A l'article 13 du premier texte adopté par la Commission (art. 14 du texte ci-après).

Cet article fait l'objet d'un amendement tendant à remplacer le texte actuel de l'article 17 par les dispositions suivantes :

« A titre de mesure transitoire, les pensions de retraite existant au 1^{er} juin 1976 continueront à être calculées sur la base de la législation antérieure à cette date dans tous les cas où cela sera plus favorable pour les bénéficiaires.

Cette mesure est également applicable aux mandataires locaux qui comptaient au moins 10 années de service au 1^{er} juin 1976. Toutefois, pour ceux de ces mêmes mandataires qui exercent après le 31 décembre 1976 un mandat dans une commune issue d'une fusion, la partie de pension correspondant à ce temps de service est calculée sur la base de la présente loi. »

Justification

C'est pour éviter que certaines contestations ne surgissent à propos des droits acquis que l'amendement propose d'insérer les mots « à cette date ». Cette insertion fait ressortir clairement qu'il s'agit de droits acquis antérieurs au 1^{er} juin 1976.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

VII. A l'article 16 du premier texte adopté par la Commission (art. 17 du texte ci-après).

Cet article fait l'objet d'un amendement tendant à reporter la date de l'entrée en vigueur de la loi en discussion au premier jour du deuxième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*. On espère que, de ce fait, les arrêtés d'exécution requis pourront être pris à temps, de sorte qu'il ne sera pas nécessaire de procéder à des recouvrements.

L'amendement est rédigé comme suit :

« La présente loi produit ses effets à dater du premier jour du deuxième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*. »

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

La proposition de loi ainsi amendée a été adoptée à l'unanimité des 12 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 13 membres présents.

Le Rapporteur,
W. VERLEYSEN.

Le Président,
M. BUSIEAU.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

ARTIKEL 1

Artikel 1 van de wet van 8 december 1976 tot regeling van het pensioen van sommige mandatarissen en dat van hun rechtverkrijgenden wordt vervangen als volgt :

Artikel 1

§ 1. De agglomeraties en de federaties van gemeenten, de commissies voor de cultuur van de Brusselse agglomeratie, de gemeenten en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn zijn gehouden aan hun gewezen mandatarissen die naar aanleiding van de uitoefening van een mandaat een wedde of een als vergoeding geldende wedde genoten of hadden kunnen genieten, een pensioen te verschaffen, vastgesteld overeenkomstig deze wet.

Het bedrag van de verschuldigde pensioentermijn maakt het voorwerp uit van een bijzondere inschrijving op de begroting.

§ 2. In geval van afschaffing van agglomeraties of van federaties van gemeenten, wordt de last van de in § 1 bedoelde pensioenen gedragen door de gemeente waarnaar de agglomeratie of federatie is genoemd.

De Koning bepaalt de regels betreffende de omslag van die last over de verschillende gemeenten die tot die agglomeraties of federaties behoorden.

ART. 2

Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. Op de brutobezoldiging worden inhoudingen toegepast, overeenkomstig de regeling bepaald in artikel 118, §§ 1, 2 en 3, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel. »

ART. 3

Artikel 3 van dezelfde wet wordt opgeheven.

ART. 4

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« § 1. Het recht op een rustpensioen ontstaat vanaf de leeftijd van 60 jaar, op voorwaarde dat de rechthebbende gedurende een periode van ten minste zestig maanden een of meer van de in artikel 1 bedoelde mandaten heeft uitgeoefend en dat, behoudens in de gevallen bepaald in §§ 2, 3, eerste lid, en § 4, de verplichte pensioeninhoudingen zijn toegepast.

Het genot van het rustpensioen is onverenigbaar met de uitoefening van een dergelijk mandaat.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

ARTICLE 1^{er}

L'article 1^{er} de la loi du 8 décembre 1976 réglant la pension de certains mandataires et celle de leurs ayants droit est remplacé par les dispositions suivantes :

Article 1^{er}

§ 1^{er}. Les agglomérations, les fédérations de communes, les commissions de la culture de l'agglomération bruxelloise, les communes et les centres publics d'aide sociale sont tenus d'assurer à ceux de leurs anciens mandataires dont la fonction était rémunérée ou rémunérable par un traitement ou une indemnité en tenant lieu, une pension établie conformément à la présente loi.

Le montant des arrérages dus de la pension fait l'objet d'une inscription spéciale au budget.

§ 2. En cas de suppression d'agglomérations ou de fédérations de communes, la commune qui a donné son nom à celles-ci supporte la charge des pensions visées au § 1^{er}.

Le Roi détermine les règles relatives à la répartition de cette charge entre les différentes communes ayant composé ces agglomérations et fédérations.

ART. 2

L'article 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Des retenues sont opérées sur la rémunération brute, conformément aux dispositions de l'article 118, §§ 1^{er}, 2 et 3, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier. »

ART. 3

L'article 3 de la même loi est abrogé.

ART. 4

L'article 4 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Le droit à la pension de retraite s'ouvre à partir de l'âge de 60 ans, à condition que l'intéressé ait exercé un ou plusieurs mandats visés à l'article 1^{er} pendant une période de soixante mois au moins et que les retenues obligatoires pour la pension aient été opérées, sauf dans les cas prévus aux §§ 2, 3, premier alinéa, et 4.

Le bénéfice de la pension de retraite est incompatible avec l'exercice d'un tel mandat.

§ 2. De in de mandaten van burgemeester en schepen vóór 1 augustus 1954 gepresteerde diensten worden gevalideerd zonder persoonlijke bijdragen.

§ 3. De tussen 14 augustus 1960 en 13 juli 1969 gelegen diensttijd tijdens welke de voorzitter van een commissie van openbare onderstand een vergoeding ontving, wordt gevalideerd zonder persoonlijke bijdrage.

De periode begrepen tussen 13 juli 1969 en de 1ste juni 1976 komt als diensttijd in aanmerking op voorwaarde dat de inhoudingen zijn verricht of dat desnoods een bedrag ten belope van de niet gedane inhoudingen door de gerechtigde wordt betaald.

§ 4. De periode begrepen tussen de datum waarop, ingevolge de installatie van de raad voor maatschappelijk welzijn, een einde wordt gemaakt aan het mandaat van de in dienst zijnde voorzitter van de commissie van openbare onderstand in 1977 en 30 juni 1977 wordt medegerekend bij de vaststelling van het recht op en de berekening van het rust- en overlevingspensioen.

§ 5. De diensttijd tijdens welke de voorzitter en de leden van het college van de agglomeraties en federaties van gemeenten bezoldigd werden vóór de 1ste juni 1976, komt slechts in aanmerking op voorwaarde dat een bedrag ten belope van de niet gedane inhoudingen door de gerechtigde wordt betaald.

§ 6. De diensttijd tijdens welke de voorzitters van de commissies voor de cultuur van de Brusselse agglomeratie bezoldigd werden vóór de 1ste juni 1976 komt slechts in aanmerking op voorwaarde dat een bedrag ten belope van de niet gedane inhoudingen door de gerechtigde wordt betaald. »

ART. 5

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« § 1. De jaarlijkse basiswedde of -wedden, in aanmerking te nemen bij de berekening van het rustpensioen, zijn die welke aan elk van de uitgeoefende mandaten verbonden zijn op het ogenblik dat het recht op pensioen ingaat.

Voor de toepassing van het vorig lid worden de mandaten, uitgeoefend in een gemeente die ontstaan is door samenvoeging of door aanhechting, geacht verschillend te zijn van die welke werden uitgeoefend in de samengevoegde of aangehechte vroegere gemeente of gemeenten.

In afwijking van het bepaalde in het eerste lid wordt bij afschaffing van de agglomeraties of van de federaties van gemeenten de in aanmerking te nemen basiswedde voor de afgeschafte mandaten door de Koning bepaald.

§ 2. Het jaarbedrag van elk rustpensioen wordt berekend volgens de formule :

$$a \times 3,75 \times t$$

$$100 \times 12$$

a zijnde de wedde bedoeld in § 1, en

t het aantal volledige maanden tijdens welke het betrokken mandaat is uitgeoefend.

§ 2. Les services prestés dans les fonctions de bourgmestre ou d'échevin, antérieurement au 1^{er} août 1954, sont validés sans contribution personnelle.

§ 3. Le temps de service compris entre le 14 août 1960 et le 13 juillet 1969, pendant lequel le président d'une commission d'assistance publique a perçu une indemnité, est validé sans contribution personnelle.

La période comprise entre le 13 juillet 1969 et le 1^{er} juin 1976 pourra être prise en considération comme temps de service, à condition que les retenues aient été opérées sur la rémunération ou que, du moins, une somme égale au montant des retenues non effectuées soit versée par le bénéficiaire.

§ 4. La période comprise entre la date où, par suite de l'installation du conseil de l'aide sociale, il est mis fin au mandat du président en fonction de la commission d'assistance publique en 1977 et la date du 30 juin 1977 est prise en considération pour la détermination du droit à la pension de retraite et de survie et pour le calcul de celles-ci.

§ 5. Le temps de service pendant lequel le président et les membres du collège des agglomérations et des fédérations de communes ont bénéficié d'une rémunération avant le 1^{er} juin 1976, ne pourra être pris en considération qu'à condition qu'une somme égale au montant des retenues non effectuées soit versée par le bénéficiaire.

§ 6. Le temps de service pendant lequel les présidents des commissions de la culture de l'agglomération bruxelloise ont bénéficié d'une rémunération avant le 1^{er} juin 1976, ne pourra être pris en considération qu'à condition qu'une somme égale au montant des retenues non effectuées soit versée par le bénéficiaire. »

ART. 5

L'article 5 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Le ou les traitements annuels de base à prendre en considération pour le calcul de la pension de retraite sont ceux qui sont attachés, au moment de l'ouverture du droit à la pension, à chacun des mandats exercés.

Pour l'application de l'alinéa précédent, les mandats exercés dans une commune issue d'une fusion ou d'une annexion sont considérés comme distincts de ceux qui ont été exercés dans la ou les anciennes communes fusionnées ou annexées.

Par dérogation aux dispositions du premier alinéa, le traitement de base à prendre en considération est fixé par le Roi en cas de suppression des agglomérations ou des fédérations de communes.

§ 2. Le montant annuel de chaque pension de retraite est établi selon la formule suivante :

$$a \times 3,75 \times t$$

$$100 \times 12$$

a représentant le traitement visé au § 1^{er}, et

t le nombre de mois entiers d'exercice du mandat considéré.

De diensttijd tijdens welke bezoldigde mandaten terzelfder tijd zijn uitgeoefend, komt slechts eenmaal in aanmerking en wel bij de berekening van het pensioen verbonden aan het best bezoldigde mandaat.

Het aldus berekende pensioen mag niet meer bedragen dan drie vierde van de wedde bepaald in § 1.

§ 3. Bij cumulatie van twee of meer pensioenen verbonden aan de in artikel 1 bedoelde mandaten mag het totaalbedrag van die pensioenen niet meer bedragen dan drie vierde van de jaarlijkse basiswedde verbonden aan het best bezoldigde mandaat. In voorkomend geval wordt elk pensioen dienovereenkomstig verminderd volgens de formule :

$$P1, P2, \dots \times \frac{\frac{3}{4} \text{ van } A}{P1 + P2 + \dots}$$

P1, P2, ... zijnde het rustpensioen verbonden aan elk mandaat en

A de jaarwedde verbonden aan het best bezoldigde mandaat.

§ 4. Telkens als de jaarlijkse basiswedde wordt verhoogd, zullen de pensioenen worden aangepast op basis van een coëfficiënt gelijk aan het quotiënt van de deling van de nieuwe wedde door de wedde die in aanmerking is genomen voor de berekening van het aanvankelijk pensioen. Deze coëfficiënt wordt toegepast onverminderd de aanpassingen die het gevolg zijn van de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen. »

ART. 6

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Onverminderd het bepaalde in artikel 17, worden de rustpensioenen welke vóór 1 juni 1976 zijn ingegaan, herbe-rekend overeenkomstig de bepalingen van deze wet. »

ART. 7

Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

§ 1. « Het recht op pensioen van de langstlevende der echtgenoten wordt erkend voor zover de voorwaarde van een jaar huwelijk vervuld is :

1° Wanneer de titularis overlijdt en ten minste één jaar mandaat telt;

2° Wanneer de gewezen titularis, zonder een rustpensioen te genieten overlijdt na ten minste zestig maanden dienst gepresteerd te hebben;

3° Wanneer de gewezen titularis een rustpensioen genoot, voor zover het huwelijk is aangegaan vóór de oppensioenstelling.

Le temps de service pendant lequel des mandats rémunérés ont été exercés simultanément n'est pris qu'une seule fois en considération, et ce pour le calcul de la pension afférente au mandat le mieux rémunéré.

La pension ainsi calculée ne peut excéder les trois quarts du traitement prévu par le § 1^{er}.

§ 3. En cas de cumul de deux ou plusieurs pensions afférentes aux mandats visés à l'article 1^{er}, le montant total de ces pensions ne peut excéder les trois quarts du traitement annuel de base attaché au mandat le mieux rémunéré. S'il échet, chaque pension est réduite en conséquence conformément à la formule suivante :

$$P1, P2, \dots \times \frac{\frac{3}{4} \text{ de } A}{P1 + P2 + \dots}$$

P1, P2, ... représentant la pension de retraite afférente à chaque mandat et

A le traitement annuel attaché au mandat le mieux rémunéré.

§ 4. Chaque fois qu'il est procédé à une augmentation du traitement annuel de base, les pensions seront adaptées en les affectant d'un coefficient égal au quotient résultant de la division du nouveau traitement par le traitement pris en considération pour calculer la pension initiale. Ce coefficient s'applique indépendamment des adaptations résultant des fluctuations de l'indice des prix à la consommation. »

ART. 6

L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice des dispositions de l'article 17, les pensions de retraite qui ont pris cours avant le 1^{er} juin 1976 sont recalculées conformément aux dispositions de la présente loi. »

ART. 7

L'article 8 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

§ 1^{er}. « Le droit à la pension du conjoint survivant est reconnu pour autant que soit remplie la condition d'un an de mariage :

1° Lorsque le titulaire décède après avoir exercé au moins un an de mandat;

2° Lorsque l'ancien titulaire de la fonction, sans jouir d'une pension de retraite, décède après avoir accompli au moins soixante mois de mandat;

3° Lorsque l'ancien titulaire de la fonction bénéficiait d'une pension de retraite et que le mariage a été contracté avant la mise à la retraite.

§ 2. Het recht op het overlevingspensioen wordt geschorst :

1° In geval van nieuw huwelijk van de rechtverkrijgende. Het wordt hersteld in geval van nieuw weduwschap;

2° Ingeval de rechtverkrijgende een van bij artikel 1 van deze wet bedoelde mandaten uitoefent en voor de duur van de uitoefening van dat mandaat.

§ 3. Ingeval de gewezen mandataris tegelijkertijd recht heeft op een rustpensioen en op een overlevingspensioen, mag het totaalbedrag van deze pensioenen drie vierde van de hoogste wedde die bij de berekening van deze pensioenen in aanmerking komt, niet overschrijden. »

ART. 8

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« § 1. Het overlevingspensioen wordt op dezelfde wijze berekend als het rustpensioen; het wordt evenwel tot 60 pct. van het rustpensioen verminderd.

Ingeval er verschillende mandaten zijn uitgeoefend, mag het totaalbedrag van de overlevingspensioenen niet hoger liggen dan de helft van de wedde verbonden aan het best bezoldigde mandaat, behoudens in het geval bepaald bij artikel 11.

§ 2. Zo de duur van het mandaat minder dan vijf jaar maar meer dan een jaar bedroeg, wordt het overlevingspensioen berekend alsof het mandaat zestig maanden heeft geduurd.

Ingeval er verschillende mandaten zijn uitgeoefend, moet de respectieve duur van die mandaten worden vermenigvuldigd met de breuk waarvan de teller zestig maand is en de noemer de totale duur van de mandaten. »

ART. 9

Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Het overlevingspensioen wordt verhoogd uit hoofde van wettige, gewettigde of geadopteerde kinderen beneden de 18 jaar ten belope van 5 pct. van de wedde voor elk der kinderen, zonder dat het bedrag van het pensioen drie vierde van die wedde mag overschrijden.

Ingeval er verschillende mandaten zijn uitgeoefend wordt het totaalbedrag van de overlevingspensioenen verhoogd met 5 pct. van de hoogste wedde voor elk van de in vorig lid vermelde kinderen zonder dat het aldus verkregen bedrag drie vierde van die wedde mag overschrijden.

De last van de verhogingen bepaald in het vorige lid wordt tussen de betrokken besturen verdeeld naar rata van het bedrag van elk overlevingspensioen. »

ART. 10

In de Franse tekst van artikel 11 van dezelfde wet wordt het woord « époux » door « conjoint » vervangen.

§ 2. Le droit à la pension de survie est suspendu :

1° en cas de remariage de l'ayant droit. Il est rétabli en cas de nouveau veuvage;

2° au cas où l'ayant droit exerce un des mandats visés par l'article 1^{er} de la présente loi, et ce pour la durée pendant laquelle il a exercé ce mandat;

§ 3. Au cas où l'ancien mandataire a droit simultanément à une pension de retraite et une pension de survie, le montant global desdites pensions ne peut dépasser les trois quarts du traitement le plus élevé pris en considération pour le calcul de ces pensions. »

ART. 8

L'article 9 de la même loi est modifié comme suit :

« § 1^{er}. La pension de survie se calcule de la même manière que la pension de retraite; elle est cependant réduite aux 60 p.c. de celle-ci.

En cas d'exercice de plusieurs mandats, le montant global des pensions de survie ne peut dépasser la moitié du traitement attaché au mandat le mieux rémunéré, sauf dans le cas prévu à l'article 11.

§ 2. Si la durée du mandat a été inférieure à cinq ans mais supérieure à un an, la pension de survie se calcule comme si le mandat avait duré soixante mois.

En cas d'exercice de plusieurs mandats, il y a lieu de multiplier les durées respectives de ceux-ci par le rapport dont le numérateur est soixante mois et le dénominateur la durée globale des mandats. »

ART. 9

L'article 10 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« La pension de survie est augmentée du chef d'enfants légitimes, légitimés ou adoptés de moins de 18 ans, à raison de 5 p.c. du traitement pour chacun des enfants, sans que le montant de la pension puisse dépasser les trois quarts de ce traitement.

En cas d'exercice de plusieurs mandats, le montant global des pensions de survie sera augmenté de 5 p.c. du traitement le plus élevé pour chacun des enfants de moins de 18 ans visés à l'alinéa précédent, sans que le montant ainsi obtenu puisse dépasser les trois quarts de ce traitement.

La charge des accroissements prévus à l'alinéa précédent est répartie entre les administrations intéressées au prorata du montant de chaque pension de survie. »

ART. 10

Dans le texte français de l'article 11 de la même loi, le mot « époux » est remplacé par « conjoint ».

ART. 11

Artikel 12 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« § 1. Het recht op het pensioen wordt tot de leeftijd van 18 jaar toegekend aan de volle wees, gesproken uit de titularis van het openbaar mandaat of uit zijn echtgenoot of door één van beide gewettigd of geadopteerd :

1. Wanneer de titularis overlijdt, op voorwaarde dat hij gedurende ten minste één jaar de functie uitgeoefend heeft;

2. Wanneer de gewezen titularis, zonder een rustpensioen te genieten, overlijdt na ten minste zestig maanden een mandaat te hebben uitgeoefend;

3. Wanneer de gewezen titularis of de langstlevende echtgenoot van die gewezen titularis een pensioen genoot. »

De vaderloze of moederloze wees wordt met een volle wees gelijkgesteld indien zijn of haar moeder of vader geen of niet meer recht heeft op het pensioen.

§ 2. De toepassing van het in vorig lid bepaalde wordt geschorst met ingang van de eerste dag van de maand waarin de langstlevende echtgenoot een mandaat vervult als bedoeld in artikel 1. »

ART. 12

Artikel 13 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Het pensioen van een wees wordt vastgesteld op zes tiende van het overlevingspensioen, afgezien van de in artikel 11 bepaalde verminderingen; dat van twee wezen bereikt acht tiende van hetzelfde pensioen; dat van drie wezen is gelijk aan het volledig pensioen.

Het aldus vastgestelde pensioen wordt verhoogd met 5 pct. van de wedde voor elk van de andere wezen, zonder dat het totaalbedrag van het pensioen drie vierde van de wedde mag overschrijden.

Ingeval er verschillende mandaten door een zelfde mandataris zijn uitgeoefend, wordt het totaalbedrag van het pensioen vastgesteld op de grondslag van het eerste lid verhoogd met 5 pct. van de hoogste wedde voor elk van de andere wezen zonder dat dit bedrag drie vierde van deze laatste wedde mag overschrijden.

Indien de verschillende mandaten door meerdere mandatarissen zijn uitgeoefend, mag het totaalbedrag van het pensioen drie vierde van de hoogste wedde die voor de berekening van deze pensioenen in aanmerking komt, niet overschrijden.

De last van de pensioenen bepaald in de twee vorige leden wordt tussen de betrokken besturen verdeeld naar rata van het bedrag van elk overlevingspensioen. »

ART. 11

L'article 12 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Le droit à la pension jusqu'à l'âge de 18 ans est reconnu à l'orphelin de père et de mère, issu du titulaire du mandat public ou de son conjoint ou légitimé ou adopté par l'un d'eux :

1. Lorsque le titulaire décède après avoir exercé au moins un an de mandat;

2. Lorsque l'ancien titulaire, sans jouir d'une pension de retraite en vertu de la présente loi, décède après avoir accompli au moins soixante mois de mandat;

3. Lorsque l'ancien titulaire ou son conjoint survivant bénéficiait d'une pension. »

L'orphelin de père ou de mère est assimilé à l'orphelin de père et de mère si sa mère ou son père n'a pas ou n'a plus droit à la pension.

§ 2. L'application des dispositions de l'alinéa précédent est suspendue à dater du premier du mois au cours duquel le conjoint survivant exerce un mandat visé à l'article 1^{er}. »

ART. 12

L'article 13 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« La pension d'un orphelin est fixée aux six dixièmes de la pension de survie, abstraction faite des réductions prévues à l'article 11; celle de deux orphelins atteint les huit dixièmes de la même pension; celle de trois orphelins est égale à la pension entière.

La pension ainsi établie s'accroît de 5 p.c. du traitement pour chacun des autres orphelins, sans que le montant global de la pension puisse dépasser les trois quarts de ce traitement.

En cas d'exercice de plusieurs mandats par le même mandataire, le montant global de la pension établi en vertu de l'alinéa 1^{er} s'accroît de 5 p.c. du traitement le plus élevé pour chacun des autres orphelins, sans que ce montant puisse dépasser les trois quarts de ce dernier traitement.

En cas d'exercice de plusieurs mandats par différents mandataires, le montant global de la pension ne peut dépasser les trois quarts du traitement le plus élevé entrant en ligne de compte pour le calcul de ces pensions.

La charge des pensions prévue aux deux alinéas précédents est répartie entre les administrations intéressées au prorata du montant de chaque pension de survie. »

ART. 13

In dezelfde wet wordt een artikel 15bis ingevoegd, luidende als volgt :

« Artikel 15bis. — § 1. De bepalingen van de artikelen 140 tot 143 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976 hebben geen gelding voor de pensioenen bedoeld in deze wet.

§ 2. De pensioenen toegekend met toepassing van deze wet komen niet in aanmerking voor de beperkingen waarin andere pensioenstelsels voorzien. »

ART. 14

Artikel 17 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Als overgangsmaatregel zullen de rustpensioenen die golden op 1 juni 1976 verder op basis van de tot dan toe vigerende wetgeving worden berekend in alle gevallen waarin dit voordeliger is voor de gerechtigden.

Die maatregel is eveneens van toepassing op de mandatarissen die ten minste 10 jaar dienst hadden op 1 juni 1976. Voor degenen onder diezelfde mandatarissen die na 31 december 1976 een mandaat uitoefenen in een gemeente die ontstaan is door samenvoeging, wordt echter het gedeelte van het pensioen dat met die diensttijd overeenstemt, berekend op de grondslag van deze wet. »

ART. 15

Artikel 18, § 2, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Deze bepalingen blijven evenwel van toepassing op de gevallen bedoeld in artikel 17. »

ART. 16

In dezelfde wet wordt een artikel 18bis, ingevoegd, luidende :

« Artikel 18bis. — In artikel 113, derde lid, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, worden de woorden « de burgemeesters en de schepenen » geschrapt. »

Het artikel wordt aangevuld als volgt :

« Daarvan zijn eveneens uitgezonderd, behoudens wat betreft de toepassing van artikel 118, §§ 1 tot 3, de burgemeesters en de schepenen. »

ART. 13

Il est inséré dans la même loi un article 15bis, rédigé comme suit :

« Article 15bis. — § 1^{er}. Les dispositions des articles 140 à 143 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976 ne sont pas applicables aux pensions visées par la présente loi.

§ 2. Les pensions accordées en vertu de la présente loi ne peuvent être prises en considération pour les limitations prévues par tout autre régime de pension. »

ART. 14

L'article 17 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« A titre de mesure transitoire, les pensions de retraite existant au 1^{er} juin 1976 continueront à être calculées sur la base de la législation antérieure à cette date dans tous les cas où cela sera plus favorable pour les bénéficiaires.

Cette mesure est également applicable aux mandataires qui comptaient au moins 10 années de service au 1^{er} juin 1976. Toutefois, pour ceux de ces mêmes mandataires qui exercent après le 31 décembre 1976 un mandat dans une commune issue d'une fusion, la partie de pension correspondant à ce temps de service est calculée sur la base de la présente loi. »

ART. 15

L'article 18, § 2, de la même loi est complété par la phrase suivante :

« Ces dispositions restent toutefois d'application dans les cas visés à l'article 17. »

ART. 16

Il est inséré dans la même loi un article 18bis, rédigé comme suit :

« Article 18bis. — A l'article 113, troisième alinéa, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, les mots « les bourgmestres et échevins » sont supprimés. »

Le même article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« En sont en outre exceptés, sauf en ce qui concerne l'application de l'article 118, §§ 1^{er} à 3, les bourgmestres et les échevins. »

ART. 17

Deze wet heeft gevolg met ingang van de eerste dag van de tweede maand die volgt op haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

ART. 17

La présente loi produit ses effets à dater du premier jour du deuxième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.